

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, OCTUBRE 20 DE 1896

N.º 110



BUENAVENTURA DE ISIGUEZ

IÑIGUEZ

SI las bellas artes, en general, exigen siempre condiciones especialísimas de parte de quienes las cultivan, la música es, entre todas, sin duda, la que mayor suma exige de verdadera vocación, de afanes continuos, de lucha incesante, de esfuerzos de todo género, llevados á cabo con labor paciente y anhelo vivísimo, evocando sin cesar la suprema visión del arquetipo, y gozando en sus contemplaciones ese placer íntimo, inefable, solo reservado para los que saben amar y sentir, con toda su alma, la verdadera belleza.

Uno de éstos, enamorado del divino arte, y cultores afanosos de todas sus manifestaciones, es, precisamente, el señor don Buenaventura Iñiguez, artista de corazón, improvisador brillante, compositor insigne y una de las más preclaras glorias de que justamente se enorgullece Navarra, su patria, y aún España toda.

El delicado espíritu de Iñiguez, dotado por la naturaleza de una vocación irresistible y de cualidades realmente excepcionales para el cultivo de la música, supo desarrollarlas desde sus primeros pasos en la vida, y recorriendo con la viril energía del genio todo el áspero camino de malezas, logró llegar, rápidamente, á conquistarse uno de los más eminentes lugares entre la pléyade brillante de músicos contemporáneos.

Nació en Sangüesa (Navarra) en el mes de Julio de 1840. No pudo ser su cuna más humilde, ni más modesta su primera educación. Sin embargo, á los 7 años era tan manifiesta su inclinación á la música, que sus padres no vacilaron en fomentarla, y allí, con el organista de la parroquia de Santa María, comenzó á recibir las primeras nociones, iniciando así sus estudios que tanto le deleitaban y en los que tan grandes y rápidos progresos había de realizar más adelante.

A los 11 años, ingresó en las Escuelas Pías de Sós, donde hizo los estudios de la segunda enseñanza, con aprovechamiento sobresaliente en todas las materias, pasando enseguida al Seminario de Tudela á empezar la carrera de teología, pero sin abandonar sus aficiones musicales, antes bien, cultivándolas con tal ardor, que allí mismo, en Tudela, fué donde, puede decirse, que obtuvo sus primeros triunfos.

Mas tarde, en Pamplona, continuando sus estudios superiores teológicos, fué discípulo al mismo tiempo de don Damián Sanz, organista mayor de la catedral y compositor de gran fama.

A poco, y teniendo noticias de unas oposiciones que debían celebrarse en Jara, tomó parte en ellas, siendo aclamado vencedor y nombrado en consecuencia, maestro de música del Seminario.

Ordenado de presbítero á los 22 años, pasó á Madrid á perfeccionar sus conocimientos mu-

sicales, estudiando órgano con el célebre don Román Jimeno, armonía con Aranguren y composición con el insigne Eslava, que llegó á profesarle profunda amistad, admirando tanto sus cualidades y dones naturales, que le llamaba «*prodigio de disposición.*»

No habían transcurrido dos años cuando quedó vacante la plaza de 1.^{er} organista en la Catedral de Sevilla, y abierto el correspondiente concurso y celebradas las oposiciones, aquel cabildo no juzgó suficientemente buenos á los aspirantes presentados, declarando en su consecuencia desierto el concurso y vacante siempre la plaza.

Entonces Eslava, buscó á Iñiguez, proponiéndole ir á Sevilla para tomar parte en las nuevas oposiciones. Así lo hizo en efecto, realizando unos ejercicios tan brillantes, que fué aclamado en masa por todo el Cabildo, nombrándosele con el cargo, que aún desempeña en la actualidad.

Y allí, en la hermosa y poética Sevilla, allí pasa sus días, tranquilos y serenos, rodeado de mil amigos, lleno de distinciones y agasajos, querido, respetado y admirado por todos.

¡Qué inmensa emoción, en las noches de la Semana Santa, tan justamente renombrada en Sevilla, escuchar, bajo aquellas bóvedas magestuosas de la Catedral, las voces, ya terribles, ya místicas, del monumental órgano tocado por Iñiguez, interpretando las sublimes notas del *Miserere* compuesto por el inmortal maestro Eslava! ¡Qué silencio profundo! Entre aquellas 15.000 almas, agrupadas bajo las bóvedas, no se escapa apenas el aliento, todos los pechos sienten al unísono, todos los ojos permanecen inmóviles... en tanto que el maestro Iñiguez, allá arriba, como arrobado en un éxtasis místico, ó enardecido en los momentos de divina inspiración, hace vibrar el templo con las inimitables voces de su órgano.

Gran improvisador, se ha sometido reiteradas veces, voluntariamente, á las pruebas más difíciles, obteniendo siempre, en todas, los más cumplidos triunfos.

Compositor general, ha recorrido casi todos los géneros, desde el grave y religioso, hasta el más jovial y alegre, propio de la retzona ciudad andaluza, que es la primera del mundo en bullicio y alegría.

Entre las muchas obras que ha publicado son las más notables, la magnífica *misa á gran orquesta*, y 8 partes reales, dedicada al cabildo de Sevilla, *Método de órgano*, *Método de canto llano*, *Misal* y *Breviario del organista*, *Tedeum á 4 voces y gran orquesta*, *Historia de la música*, *Tratado de los géneros*, etc.

Si el genio consiste en esa inspiración indefinible que se desarrolla por un instinto especial, como por gracia divina, en esa esquisita percepción de la forma, en esa extremada sensibilidad, en esa maravillosa disposición natural que realiza prodigios, indudablemente, el

famoso músico navarro posee todas las condiciones y ostenta plena riqueza de méritos para que sus contemporáneos cumplan el deber de aclamarlo como verdadero genio, orgullo y gloria de la tierra que le vió nacer y de la que tiene la inmensa dicha, mayor todavía si cabe, de verlo vivir, feliz y contento.

LA VASCONIA, desde estas apartadas regiones, se complace, en enviarle hoy su saludo.

SPAJEN.

Buenos Aires, Octubre 19 de 1896

La civilización Filipina

AL LLEGAR LEGAZPI AL ARCHIPIELAGO

Al llegar Legazpi á las islas Filipinas, vivían los naturales en rancherías que sostenían guerras continuas. Mataban á casi todos los prisioneros; al que se salvaba lo reducían á la esclavitud, la cual también existía por deudas. Los vencedores no querían cargar con los niños, á quienes daban muerte por no cuidar de su manutención.

Las cosas de la justicia se arreglaban con dádivas, y solía suceder que las rancherías donde vivían los agresores quedaban extinguidas para vengar la muerte de algún cacique. Los robos se castigaban obligando á los delincuentes á sacar una piedra de un caldero con agua hirviendo, siempre que el reo no redimiera con regalos la culpa. El adulterio no se castigaba sino con multa.

El engaño no se penaba. La embriaguez era un alarde de cómodo vivir.

Como cosa corriente pasaba la poligamia, y los maridos se permitían, además, tener *esclavas* fuera del hogar doméstico.

Los matrimonios se concertaban conviniendo el padre la dote que debía satisfacer el varón. Los esposos podían devolver las mujeres á sus padres en cualquier tiempo y sin causa, ni otra obligación que restituir el dote.

El novio debía servir algún tiempo en casa de los padres de su mujer, teniendo, además la obligación de obsequiarles en las festividades. Debía también asistir á la siembra y cosecha del arroz. Efectuado el matrimonio, la mujer trabajaba en el campo, y el marido solía recompensarla con palizas frecuentes. El matrimonio se solemnizaba con el sacrificio de un puerco, al cual daba muerte una sacerdotisa. Esta bendecía á los novios. Las más ancianas mujeres servíanles luego comida en un mismo plato. Las orgías solían durar largos días.

Adoraban dioses mayores y menores, el sol, la luna, los árboles, y los festejaban cantando y danzando y bebiendo. Las sacerdotisas, *babailanas* ó *catalanas*, empuñaban una lanza, y hundiéndola en el cuerpo de un cerdo profetizaban lo porvenir.

Aquellas señoras tenían á las veces el capricho de que fueran sacrificados tales ó cuales

niños, y en el acto los infelices eran degollados.

En el féretro de los cadáveres ponían comida. Al morir un noble eran pasados á cuchillo algunos esclavos. El P. Rada dice que cuando iba al otro mundo un magnate, ponían en su fosa esclavos vivos, «para que le fuesen á servir á la otra vida.» También eran asesinados los esclavos cuando un personaje estaba enfermo de gravedad. Todos esas salvajadas se cometían para aplicar á los dioses-peñas, á los dioses-árboles, á los dioses-caimanes, y al sol y á la luna.

Vivían los naturales hacinados en casuchas de caña, y pipa, sobre pilotes, sin otros muebles que algunos *lancares* (camas), hechos con bambues. Llevaban las piernas desnudas y los pies descalzos, y los de posición más desahogada, una chaquetilla encarnada. Los hijos de Zambales llevaban, además, la cabeza rapada desde la mitad en adelante, y en la parte que comprende el cerebro, una grande guedeja de cabellos sueltos.

Los visayas se tatuaban el cuerpo con labores finas. Usaban orejeras de oro y marfil, y brazaletes, y se pintaban de negro los dientes.

Renunciamos á recordar lo que dice Morga sobre la moralidad de las costumbres, moralidad que engendraba *la teoría* de que las mujeres pudieran matar á sus hijos, cuando tenían más de dos, y esta teoría se practicaba especialmente entre las clases pobres, según escribió el P. Rada.

Esta era la civilización que el doctor Ri alaba. Haciendo un esfuerzo de imaginación, nos figura ver al filibustero doctor con la cabeza rapada por mitad, una guedeja de cabellos sueltos junto á la nuca, una chaquetilla encarnada ceñida al cuerpo, las piernas desnudas ó adornadas con embetunadas cuerdas, extático ante el cerdo sacrificado por alguna sacerdotisa galante de la época. Así habría andado el doctor por *aquellas calles* de Cebú; eso si el rey Tupas no le cogiera por su cuenta y lo hiciera esclavo, sin ningún ilustre fray Diego de Herrera que lo rescatara.

¡ZER ALIBIYUA!

—Egun on echekoandre.

—Bai beoiyere.

—Gaur gaberako bi oi
bi ar gendituzke.

—Ondo da, bañan oraiñ
donostiyan dute
estimaziyo aundiya
ez dira chit merke.

—¿Zenbana?

—Garai ontan
bolara aundiyo...
biña duro ta bana,
ezii merkiago.

—¿Bipreziyo? ¿bada zer
diferentzi dago?

—Durokuan dirala
chimicha geyago.

(Inédita)

Omar Celin.

EL TENOR ASTIGARRAGA

Dentro de poco tiempo, los tenores vascongados van á monopolizar la escena lírica. Actualmente tenemos á Huarte, de cuyos crecientes éxitos nos dan cuenta repetidas veces los diarios de Italia y Rusia; á Menchaca, el feliz intérprete del doctor *Fausto* en la estupenda creación de Boito, el maestro de la música hondamente poética y reflexiva; á Ercilla, de quien constantemente recibimos halagüeñas noticias, y por fin, á Astigarraga, al cual no le hace falta más que un poquito de aplicación y otro poco de ese énfasis que se usa en la vida artística, para llegar á ser un gran tenor; en una palabra, ser menos modesto. La sencillez es mala condición para medrar entre las bambalinas.

Con Astigarraga sucede lo que con todos los hombres sencillos. Visto, así, por primera vez, el artista de alma se esconde en el lenguaje del hombre á la buena de Dios, sencillote, prosaico; pero llega al escenario, y ni aún sus mismos compueblanos, los eibarreses, se conocerían, porque allí se encarna en el tipo representado y vivo, la vida pura del arte. Su voz es extensa y bien timbrada, sobre todo en el registro agudo, que le tiene muy potente y voluminoso.

Nuestro comprovinciano es un artista doble, pues de sus manos habilidosas en el manejo del cincel, han salido maestras obras de grabado sobre acero, con incrustación y engarces de oro y plata, delicado arte que cultivó antes de dedicarse á la escena lírica.

Pensionado por la reina regente, comenzó sus estudios el año 1886, con el célebre barítono Verger.

Debutó en Milán en circunstancias que un tenor fué rechazado en el ensayo de *Norma*, y Astigarraga lo sustituyó, saliendo muy airoso en su difícilísimo papel de Pollione, sin haber ensayado siquiera.

Después de este éxito, era muy solicitado para cantar dicha obra en los teatros de Turín, Génova, Roma, Messina, Venecia, etc. Después pasó á Austria, en donde cantó varias óperas de repertorio.

Cuando las inundaciones de Consuegra, en un concierto celebrado en Bilbao á beneficio

de las víctimas é invitado por la Diputación provincial, tomó parte con todo desinterés. De igual modo en San Sebastián ha cooperado varias veces con fines benéficos.

En el palacio real de Madrid ha cantado con frecuencia, y los veranos que se encontraba en Eibar nuestro paisano, la reina le telegrafiaba de la capital guipuzcoana invitándole á su pintoresco palacio de Ayete.

Antes de llegar á Buenos Aires, cantó en Las Palmas y Tenerife, (Canarias), *Ernani*, *Trovador*, *Pagliacci*, etc.

En el teatro San Martín de esta ciudad le oímos *I Pagliacci* y *Ernani*, mereciendo siempre espontáneos aplausos.

El 16 del corriente dió su función de beneficio ante numerosa y selecta concurrencia, con el papel de Lázaro en la ópera magistral de Bretón *La Dolores*.

Se presentó con cuatro días de estudio al piano, como es consiguiente, sin un ensayo de orquesta, ni con el conjunto de los demás artistas. A pesar de esto, obtuvo un señalado triunfo, después de los desgraciados fracasos de otros *Lázaros* del San Martín.

En el intermedio del segundo y tercer acto canto el precioso *Agur*, de Iparraquirre, con exquisito sentimiento, que mereció los honores de la repetición por los calurosos aplausos que le prodigó la concurrencia.

Recibió muchos y valiosos regalos, entre los cuales vimos un magnífico reloj de oro, dedicado por nuestros *erris*.

Continúa su gira artística á Montevideo, y deseámosle á nuestro querido paisano que en la vecina Uruguay, siga conquistando muchos aplausos y grandes provechos.



JOSE ASTIGARRAGA

DE BECERRO DE BENGOA

Inspirada por los más nobles y patrióticos sentimientos, el insigne alavés, esclarecida gloria de la España intelectual, nos escribe la hermosa carta siguiente que los vascongados todos leerán con gusto, pues en ella está de manifiesto la esquisita sensibilidad que adorna el alma de nuestro gran estadista y brillante literato.

Ya lo saben nuestros paisanos; D. Ricardo se pone á su completa disposición en los pri-

meros centros de Madrid. Los que viajan por España, pueden visitarle, como quien va á dar un abrazo á un miembro de su familia, sin preocuparse de que se van á ver con un sabio, porque Becerro de Bengoa, lo mismo pronuncia un discurso en el Ateneo que da un abrazo al más humilde casero de su tierra.

En cuanto á los inmerecidos conceptos que á nosotros nos dedica, crea el gran alavés que son un poderoso incentivo para desarrollar en nuestra voluntad nuevas energías y seguir más impertérritos en nuestra obra.

Ahora, he aquí la carta:

Real Congregación de San Ignacio de Loyola de naturales y originarios de las provincias vascongadas.

Madrid, 14 de Setiembre de 1896.

Señores Directores de LA VASCONIA.

Buenos Aires.

Muy señores míos y distinguidos paisanos.

Estoy en deuda con Vdes. hace mucho tiempo, pensando siempre en escribirles, y sin que mis continuas ocupaciones me dejen tiempo bastante para realizar ese propósito. Pero no quiero dejar correr más tiempo sin cumplirlo, porque me apena el no demostrar á ustedes mi sincero agradecimiento por el envío de su entusiasta y patriótica publicación LA VASCONIA, de la que recibí los tomos, que se dignaron Vdes. enviarme; así como leo con placer los números decenales que con toda regularidad llegan.

Conste, pues, que estoy muy reconocido á Vdes. y á los señores redactores de la popular revista euskaro-americana, no solo por la atención que tienen de mandármela, sino por las repetidas muestras de aprecio que me han dado al citar mi nombre y mis trabajos en sus columnas, y á cuyas delicadas manifestaciones de simpatía no sé cómo corresponder.

No les chocará á Vdes. el que un vascongado tan incorregible como yo, cada día más acérrimo sostenedor de la incomparable excelencia de nuestras leyes seculares, reciba y lea con tanta satisfacción un periódico como el suyo, que es el eco del amor inextinguible que los vascos que viven en América profesan á las montañas en que nacieron, ó donde estuvo la cuna y solar de sus padres. Ese sentimiento tan noble, y tan natural en los hombres de bien, está claramente reflejado en LA VASCONIA, cariñoso mensajero de los recuerdos, de los trabajos y de las aspiraciones de los vascos, al través del Océano; que nos dá constante testimonio de la vida de nuestra raza en ese hermoso continente.

Y, pues que los vascos tanto se han distinguido y se distinguen en ambas Américas por sus grandes cualidades dentro de la vida del hogar, como en el trabajo, como en los negocios, siendo modelos de ciudadanos por su tenacidad, por su honradez y por su formalidad, hermoso es también que se distingan en la prensa, en la bella literatura, en la sociología y en las ciencias, y que entre Vds., por ejemplo, LA VASCONIA dé fé, de que saben rendir ese tributo á los goces de la inteligencia.

¡Aurrera! pues, amigos Uriarte y Grandmontagne, no se desalienten Vds.; continúen dando el buen ejemplo de su patriotismo y de su constancia á nuestros paisanos; y de seguro, el país vasco de ambas vertientes del Pirineo, les deberá perpétuo agradecimiento.

En lo poco que pueda valer mi colaboración cuenten Vds. con ella; que yo procuraré robar algunas horas á mis quehaceres madrileños, para escribir recuerdos y datos de nuestras provincias; y se los remitiré para su revista.

Absuélvanme de la falta en que, por mis ocupaciones y por mi pereza, he caído, al no escribirles durante tanto tiempo, y crean que procuraré enmendarme.

Si alguno de nuestros paisanos, en esa República,

necesitara ser servido en sus asuntos ó trabajos, en el Consejo de Instrucción pública, en el Consejo de Agricultura, Industria y Comercio, en la Comisión Central de Pesas y Medidas, en la Academia de Ciencias, en los Institutos de Madrid, en el Ateneo, ó en las redacciones de *La Naturaleza*, de *La Ilustración Española y Americana* y de la *Unión Ibero-Americana*, si le interesara pedir ó saber algo en estos centros de Madrid, haga en mi nombre LA VASCONIA la oferta de mi buen deseo de complacerles, no como agente, que jamás lo he sido de nadie, sino como paisano y con la condición precisa del mas absoluto desinterés.

Repitiendo á Vds. la expresión de mi completo agradecimiento, y ofreciéndoles mi inútil amistad, queda á sus órdenes su affmo. paisano y lector q. b. s. m.

RICARDO BECERRO DE BENGOA.

S/c. Magdalena 17, 2.º Madrid.

SUSCRICIÓN

AL MONUMENTO DE LOS FUEROS DE NAVARRA.

Trascribimos á continuación la nota que nos ha dirigido la Comisión del «Monumento á los Fueros de Navarra» acusando recibo del giro de pesetas ochocientas ochenta y nueve con cuarenta y cuatro céntimos, recaudadas en estas columnas:

Monumento á los Fueros de Navarra

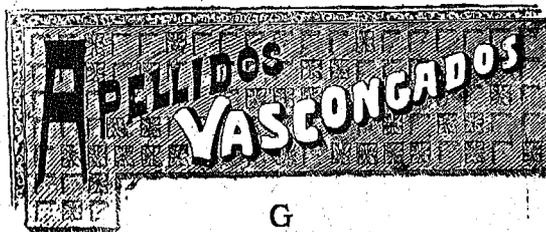
Comisión Ejecutiva

Esta Comisión ha recibido y hecho efectiva la letra de Pesetas ochocientas ochenta y nueve con cuarenta y cuatro céntimos que se han servido Vdes. remitir como producto de la suscripción abierta en LA VASCONIA.

Al dar á Vdes. las gracias por los trabajos realizados para su recaudación y felicitarles por los sentimientos patrióticos que les animan, me complazco en anunciarles que las obras para la realización del Monumento á los Fueros, continúan sin descanso, siendo casi un hecho la consecución del fin que todos nos habíamos propuesto.

Dios guarde á Vdes. muchos años.—Pamplona, 16 de Septiembre de 1896.—Por el Presidente, *Manuel Jimeno*, Secretario.

Sres. D. F. Grandmontagne, D. José R. de Uriarte y D. Florencio Valdivielso.—Buenos Aires.



G

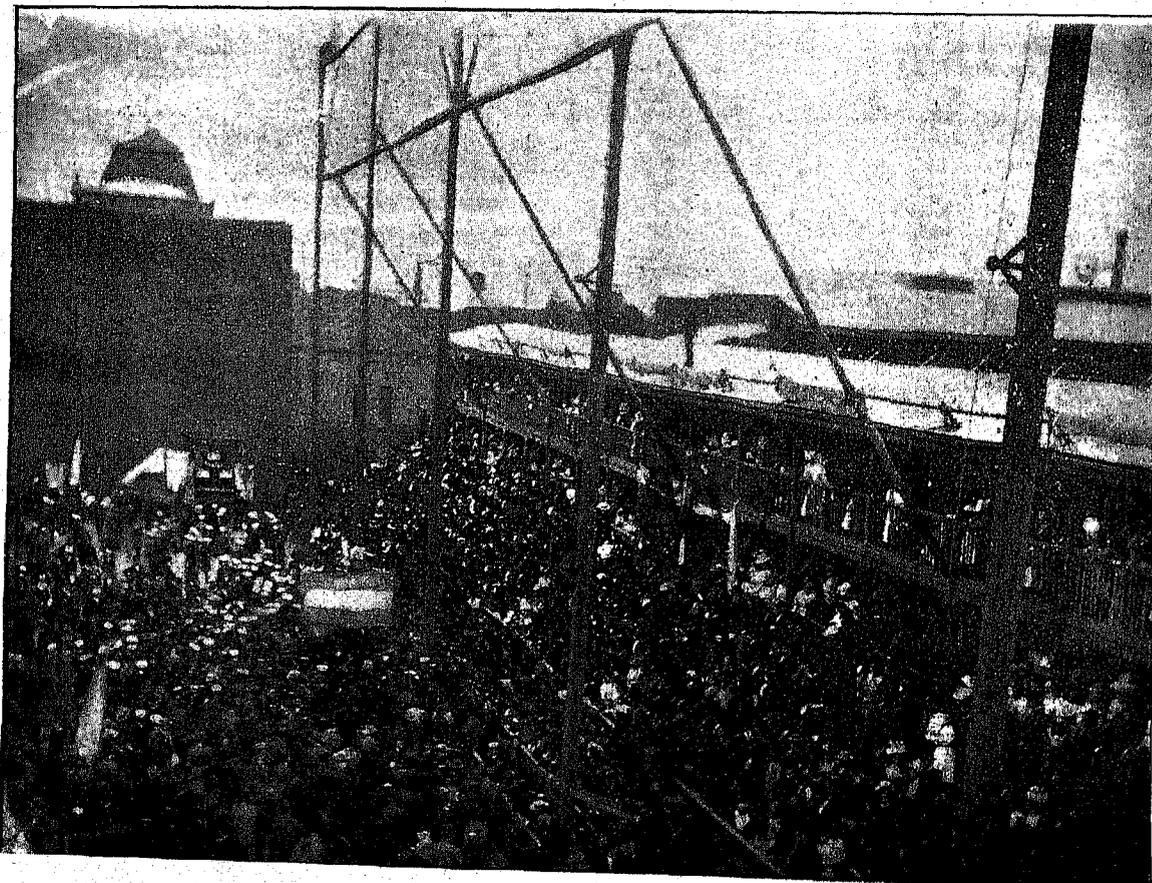
(Continuación)

- | | |
|-----------------------------|--|
| <i>Galindo</i> | Extension de trigo en grano. |
| <i>Galindoaga</i> | Cantidad de trigo en grano. |
| <i>Galizia</i> | Es lo mismo que <i>Gaviria</i> , que significa trigo «menudo.» |
| <i>Gallaga</i> | Lugar de trigo en grano. |

- Gamarra* En la provincia de Alava, hay dos pueblos llamados Gamarra mayor y Gamarra menor. Es la correà que sale de las cinchas por el pecho del caballo, para en la muserola del freno, y sirve para que el caballo no picotée.
- Gamarza* Yerba zamora de dos piés de alto, cuya raíz sirve para tinte amarillo. Otros la llaman en castellano «ojo de buey».
- Gamboa* Campo.
- Gambarra* Tiene la misma significación que *gandara*, «lo más alto de la casa».
- Gambelandi*... Pesebre grande.
- Gamboino* Habitante de la cima.
- Games* Cima vercosa.
- Gandara* Lo más alto de la casa.
- Gandariazbeitia* Parte baja de la peña de Gandandi.
- Gandia* Puja en venta. | Excelente.
- Gandra* Excelencia.
- Ganchurisqueta* Disfrazamiento.
- Ganusa* Gran abundancia.
- Ganzaga* Muy grasiento ó muy untoso.
- Gaona* Noche buena.
- Garabia* Grúa, máquina para subir materiales.
- Garagarza* Gran sembradío de cebada.
- Garaburu* Cabeza de Garay, refiriéndose á la parte superior ó cabecera del lugar conocido por Garay.
- Garagorri* Trigo colorado. Llamas rojas.
- Garicano* Porción ó terreno de trigo.
- Garia* Tiempo, hora, época.
- Garaicoechea*... Casa superior.
- Garamendi*... Monte de helechos ó monte mayor ó superior.
- Garate* Puerta del trigo. Helechal.
- Garaita* Victoria ó triunfo.
- Garay* Mayor ó superior. Victorioso.
- Garayoa* Acarreo.
- Garbizu* Labadero de agua muy limpia.
- Garbuno* Llamarada.
- Gardea* Multitud de llamas.
- Gardeazabal*... Campo ancho de llamaradas.
- Garibay* Rio de trigo; abundancia del trigo. Arnero de limpiar trigo.
- Garza* Llama menuda.

Continuad.

Festival de la Asociación Patriótica Española



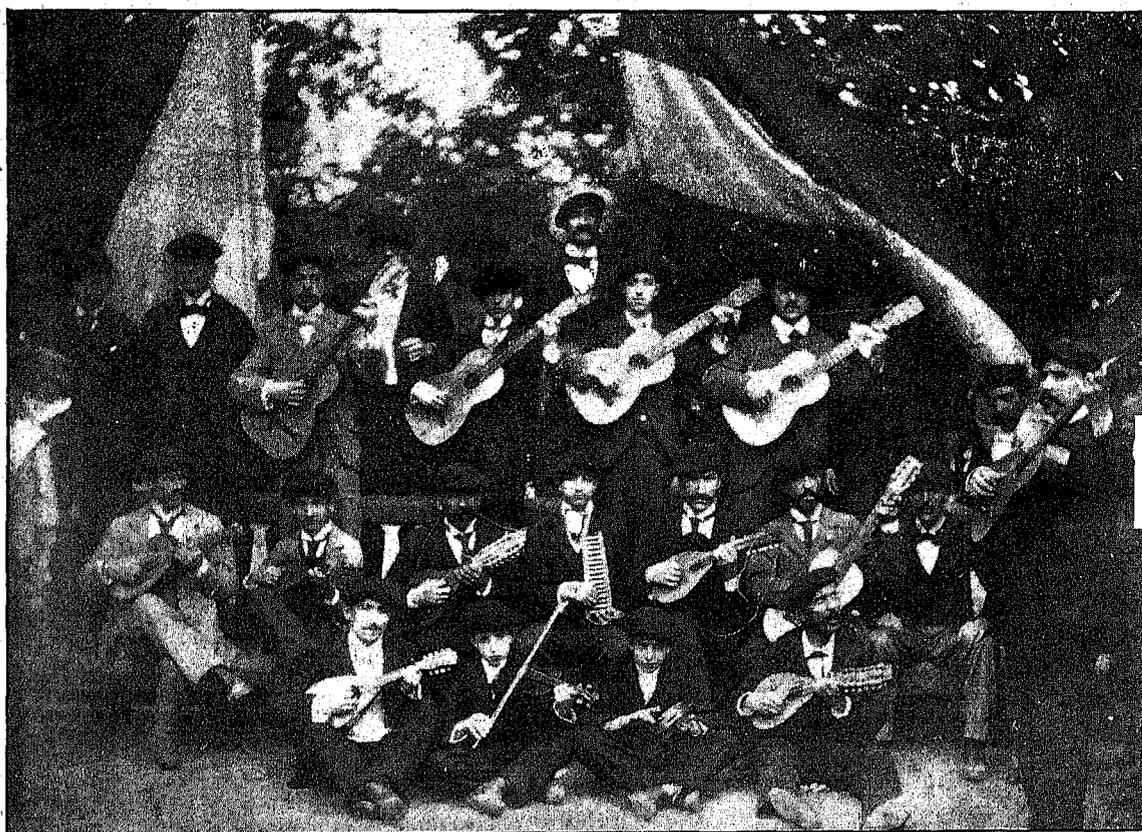
ENTRADA DE LAS SOCIEDADES CORALES Á LA CANCHA

A juzgar por los cálculos más acertados, no bajarían de 10.000 personas las que concurrieron el domingo pasado á las fiestas organizadas en nuestra hermosa Plaza Euskara, por la «Asociación patriótica española.» En los jardines, en las canchas, en todas partes se aglomeraba un público entusiasta, encendido por el amor patrio, que en los corazones españoles raya en frenesí. Mujeres preciosas, enjendros peregrinos de la sangre española y del sol americano, ataviadas con madroños y blancas mantillas; resplandecientes, palpitantes de entusiasmo femenino, daban á la fiesta una nota pintoresca y por demás agradable.

Concurrieron los Orfeones Español, Gayarre, Asturiano, y Gallego, la Catalunya, la Unión Obrera Española, Centro Mendez Nuñez, Sala-

recursos y poder adquirir un buque, cuyo velámen simbolizará el patriotismo de los españoles residentes en la Argentina, y cuyas anclas llevarán hasta el fondo de los mares procelosos la demostración de todas las abnegaciones de que son capaces los españoles, consagrando á la vetusta patria todos los anhelos de su alma y toda la pujanza de su voluntad poderosa.

Según noticias que han llegado á nuestro conocimiento, pasan de 12.000 pesos lo recolectado por entradas, rifas y otros inocentes juegos instalados en la Plaza Euskara, atendidos por bellas señoritas, á los cuales concurría el público, cediendo algunos los premios obtenidos para que se volviera á rifar, como hizo el Sr. Comandante del Temerario con un reloj,



RONDALLA DEL CENTRO ORFEON GAYARRE

manca Primitiva, Submarino Peral, Unión Española, etc., que tocaron y cantaron varias piezas de concierto, con sumo gusto y maestría, pasando después frente al palco de la Comisión, que saludó cariñosamente á los que componían aquellas masas corales, entre las cuales veíanse unidos en cordial armonía elementos de las diversas regiones españolas, vibrando sus voces al mismo compás y sus corazones al mismo impulso patriótico.

Puede la Comisión Patriótica sentirse orgullosa del justo premio que los españoles todos otorgan á sus constantes afanes para arbitrar

que después de corresponderle en el sorteo, lo remató en 500 pesos, produciendo de este modo la alhaja mil y pico de pesos.

La concurrencia salió satisfecha, radiante de alegría y orgullosa de sí misma. Eran las siete de la tarde y todavía duraba el desfile de la gente que invadió tranvías y coches para regresar á la ciudad.

El primer partido de pelota lo ganaron los señores Dórr y Echevarria; y el segundo, concertado entre jugadores de profesión, cedidos galantemente por su empresario señor Uranga, resultó muy lucido, obteniendo la victoria Ra-

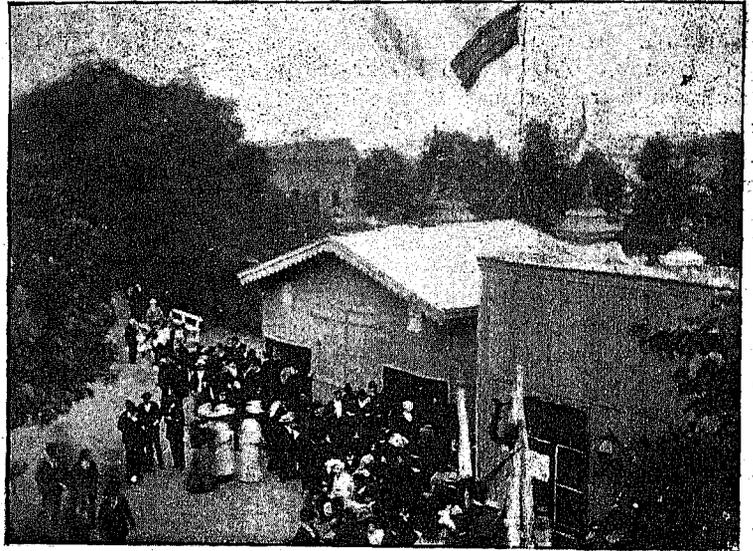
món Otegui y José Miguel, después de reñida lucha.

Los premios otorgados á los ganadores de ambos partidos fueron costeados por los señores Chillado y Méndez de Andés, y consistieron en espléndidas medallas de oro, con inscripciones alusivas al acto, teniendo las donadas por el último de dichos señores, el retrato de Gayarre.

**

Gracias á la eficaz ayuda de nuestros amables amigos D. Miguel Ochoa y D. Alberto Abrisqueta que sostenían las *patas* del tripode de la máquina fotográfica, en el tejado de la Plaza, junto al reloj, pudimos sacar con penosas dificultades y apresuradamente, una vista que dá ligera idea de la enorme concurrencia y de la entrada de las sociedades corales á la espaciosa cancha.

Además sacamos otras dos instantáneas: de la salida de la concurrencia, tomada del interior de la Plaza, y el simpático grupo que constituye la rondalla del Centro Orfeón Gayarre, cuyos grabados aparecen en el presente número.



SALIDA DE LA CONCURRENCIA, VISTA DEL INTERIOR DE LA PLAZA

Crónica donostiarra

Ya podemos exclamar como en los sainetes:

Y aquí concluyó el verano
perdonad sus muchas faltas.

O sobras.

Porque el agua que cayó durante el mes de Agosto, fué como para criar ranas.

La población no ha tenido que atravesar la temible fiebre acuosa de algunos otros años, para cuya eventualidad y en previsión de futuras contingencias, el municipio con fraternal solicitud, acordó escatimar el agua al vecindario, adoptando esta medida por lo que pudiera tronar.

O no tronar.

Porque generalmente á las tronadas acompañan los aguaceros.

O agua-miles.

Y vamos á otra cosa.

Una de las notas salientes de la temporada, ha sido el arribo del gran paquebot Ormiz que fondeó á una milla de la bahía.

Cuando los quinientos ó más expedicionarios de ambos sexos que constituyen la comisión (no sé si ellas también), del instituto del hierro y del acero, desembarcaron, ofrecieron las *costaqueras* calles, un cuadro tan pintoresco como animado, con esta improvisada y numerosa colonia marítima.

Por todas partes se veían circular grupos de graves Misteres y espirituales Ladys, que ostentaban por distintivo una reluciente medalla, invadiendo los paseos y las aceras de los cafés, sobre todo el de la Marina, cuyas mesas ocuparon.

Los comerciantes ambulantes se apresuraban á ofrecerles Albums con vistas del Norte y abanicos con esce-

nas hípicas del Mediodía, y los *muquizus* se atropellaban, disputándose la venta de dibujos alusivos al país y diversas revistas ilustradas.

Bien á pié ó bien en carruajes, recorrieron la población y sus alrededores, visitando los principales edificios, y á la primera hora de la tarde, cargados de paquetes, tanto ellos como ellas, hasta los topes, se trasladaron en su mayoría al remolcador Bilbao que ante los condujo á tierra, para pasar de allí á bordo de su pueblo flotante.

Al poco rato levó anclas el enorme buque para hacer su presentación en aguas de Biarritz.

Algunos de los individuos pertenecientes á la mencionada Comisión que quedaron en tierra, se han interesado por la provincia repartiéndose en distintas direcciones tanto por la parte de la Peña de Aya y límites de Navarra, como por Cerain y Mutiloa, donde, según dicen, se encuentra mineral que reúne mejores condiciones que el de Somorrostro, pero que se explota por las dificultades y gastos que acarrea su transporte.

Se cree que el examen que practiquen dará por resultado la afluencia de capitales para la explotación en gran escala, que entrañará la prosperidad del país con nuevas vías terrestres, aéreas y fluviales.

Y apropósito de fluviales.

Se suspendió con muy buen acuerdo la sorprendente iluminación que se preparaba en la vía de Loyola, como motivo de la inauguración de las obras de la traída de aguas á esta población.

Mejor empleado estará el dinero en luces para ver que buena falta hacen, que en luces para fantasear.

La inauguración se verificó con toda solemnidad tarde del 10 en la jurisdicción de Astigarraga y sitio denominado Las Ventas, asistiendo la familia real que la presencié bajo el dosel de damasco rojo, preparada al efecto frente el altar que se levantó para la ceremonia.

Prévio un elocuente y expresivo discurso leído por el Alcalde señor Lizasain, tuvo lugar la bendición de las obras, y acto continuo, la Reina Regente dió primer golpe de pico y extracción de la paletada de tierra, de la zanja demarcada, así como sus augustos hijos, comenzando á arrojar agua un bonito surtidillo dispuesto de antemano. En seguida los trabajadores colocados en línea esperaban aquel momento, empezaron á cavar la tierra.

San Sebastián está de enhorabuena, porque en más de su increíble aumento de población contará para sus mayores necesidades con tan poderoso elemento de vida y salubridad, contando con un gran caudal de agua que sirva además para el alumbrado eléctrico.

Y pasemos, si en ello no hay inconveniente, á la l

róica ciudad de Fuenterrabía, donde se han celebrado las funciones acostumbradas con motivo de la festividad de la Virgen de Guadalupe.

Dianas de bandas de música y tamboril, con cohetes y chupinazos; la procesión cívico-religiosa, toros, paseos animados, con numerosa concurrencia de la colonia veraniega, de pueblos de los contornos y Burdeos, Bayona, Hendaya y otros próximos a la frontera que vinieron a solazarse bajo los vetustos muros que se van desmoronando en la histórica ciudad que como nido de gorriones se halla recogido en la falda de Olearso.

Como complemento de los festejos populares se celebró en la iglesia parroquial de Santa María, una solemne misa para conmemorar el famoso sitio de 1618 en el que tantos perdieron la vida a orillas del Bidasoa.

También en Zubiate se celebró el domingo 13, la fiesta cívico-religiosa en memoria de los que perecieron en la pavorosa catástrofe del 31 de Agosto de 1813, y de la reunión de juntas para acordar la reedificación de esta ciudad incendiada.

Hubo su correspondiente discurso en vascoence.

Sin duda opinan algunos, que con un discursito así, una función dramático-euskara al año, un aurreacu más ó menos aristocrático, y hablar mucho de *malkos* (lágrimas), con k y todo, se salvó la lengua, se salvaron las costumbres, y se salvó el país. Pues, ¡sálvese el que pueda!

La gran romería de Lezo se ha celebrado también con la animación y regocijo que la acompañan en medio de la religiosa piedad.

Aufa mutillac!

Costarras por aquí, costarras por allá, ellos y ellas *iji, aja*, obstruyendo la vía pública ó abriéndose paso á fuerza de repartir codazos y pisotones. Y menos mal que no suelten unos tajos con sus desmesurados paraguas de familia.

Ariyo, ariyo, datorren urte arte.

Jaungoicuc nai badu.

Llevamos un Septiembre (con p y todo) loco. Sol espléndido, que se prodiga en cambio de Agosto, y tiempo horriblemente caluroso.

Si uno no cae de espaldas, es por consideraciones sociales.

Omar Celin.

San Sebastián, 18 de Setiembre.

Sociedad Laurak-Bat

CONCURSO DE PROYECTOS

Teniendo en cuenta la presente situación financiera de la Sociedad Laurak-Bat, la Comisión Directiva debía hacer lo siguiente:

Sin esperar que se aproxime el vencimiento de la hipoteca, gestionar cerca del Banco Hipotecario, alguna operación que favoreciera el actual estado.

Para aumentar considerablemente los ingresos y no gravar tanto los intereses del préstamo, que contribuirán rápidamente á aumentar la deuda, admitir todos los socios protectores que deseen ingresar á nuestra sociedad, permitiéndoles que jueguen en las canchitas, mediante una exigua cantidad que sufragara únicamente los gastos que demanden el servicio y cuidado de ellas. Destinar la cancha cerrada á patinaje, para los que prefieran este ejercicio al de la pelota.

(Es de esperar, que los fondos que ingresaran por cuotas mensuales serían importantes.)

Instalar un local en el centro de la ciudad con objeto de reanimar á los socios del Laurak-Bat; porque viéndose reunidos constantemente renacería el espíritu de nuestra Asociación, y poniendo cada uno algo de su buena voluntad para hacer propaganda, podría aumentar gran número de socios nuevos.

—Estos medios, creo que podrían mejorar las obligaciones, para lo cual invoco á todos mis consocios á que se tomen interés en este sentido.

J. B.

Buenos Aires, 15 Octubre 1896.

NOTAS LOCALES

Milla esker.—Enviamos nuestras más efusivas gracias á todos los conterráneos y estimados colegas que han tenido la atención de felicitarnos con motivo del tercer aniversario de nuestra revista.

Damos comienzo al cuarto año con mucho entusiasmo, animados con las frases alentadores de nuestros cariñosos paisanos.

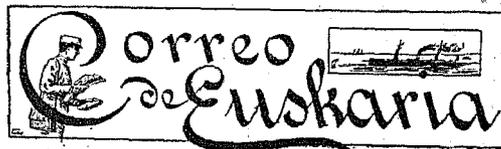
Galantería.—El 12 de Octubre fuimos objeto de una gentil deferencia por parte del distinguido teniente coronel, D. David Marambio Catán, Edecán del Excmo. Señor Presidente de la República, enviándonos unas inspiradas líneas, saludando con motivo del memorable día del descubrimiento de América.

Retribuimosle nuestro respetuoso y afable saludo.

Para el otro número.—Nuestras diversas y numerosas ocupaciones, nos han impedido organizar en debida forma, la sección "Gira de LA VASCONIA" por cuyo motivo comenzaremos á publicarla probablemente desde el próximo número.

Traslado.—El apreciable joven, nuestro amigo D. Calixto Artaza, se ha trasladado al Salto Argentino, para quedar al frente de la tienda "Barato de Londres".

Dadas las excelentes condiciones de su carácter, estamos seguros que pronto sabrá conquistarse muchas simpatías.



ALAVA

Para que el público de Vitoria oyera los adelantos obtenidos por su banda y orfeón con motivo del concurso celebrado en Bilbao últimamente, dió á mediados del pasado un gran concierto en el Teatro Principal.

Tocaron y cantaron respectivamente piezas de primer orden, siendo acaloradamente aplaudidos por la numerosa concurrencia, y para que no faltara la nota vascongada, acompañado magistralmente al piano por el presidente de la Junta directiva del Orfeón, Excmo. Sr. don José María de Zabala, cantó el conocido tenor durangués Sr. Belaustegui, á petición del público los preciosos zortzicos *El roble de Guernica y Tabiré*, de su paisano el maestro Ercilla.

El alavés D. Teodoro Iradier y Herrero, primer teniente de caballería, que prestaba sus servicios en el regimiento cazadores de Sesma, de guarnición en Valencia, ha sido destinado al de Almansa, que guarnece á Valladolid.

Ha quedado ultimada la contrata de Rafael Guerra para las corridas de la Blanca del próximo año, habiéndose comprometido á torear en los días que se le designen del 8 al 12 de Agosto, que son los que se le han señalado.

¡Qué previsión la de los alaveses!

En la Rioja alavesa, á consecuencia del frío extemporáneo que se dejó sentir en la última quincena de Agosto, el estado de muchas viñas es bastante mediano.

Ha fallecido en la capital de esta provincia, D.^a Gumersinda Montoya, D.^a Nicasia Fernandez de Luco y D.^a Damasa Dominguez.

Ha ingresado en la Compañía de Jesús, en el convento de San Ignacio de Loyola, el reputado jurisconsulto vitoriano don Eduardo Iturbide.

Apareció en Placencia, treinta metros agua abajo de la fábrica de luz eléctrica del Sr. Berasaluce, el cadáver de Luis Urdingio, pordiosero, de 35 años de edad, y natural de Araya, provincia de Alava.

Ha quedado reinstalado en la importante villa de Salvatierra el puesto de la Guardia civil que hace unos años fué llevado á Araya.

Será mandado por el primer teniente D. Demetrio Rodríguez Castro.

Las obras de la nueva fábrica para la elaboración de briquetos de carbón mineral, que los Srs. Valle, Zulueta y Cia. están levantando en la pintoresca aldea de Vitoriano, colindante con la villa de Munguia, adelantan rápidamente.

Con este motivo se ha terminado de construir una magnífica carretera que desde Munguia conduce á la mencionada fábrica, atravesando el rio Rotigan, con un ancho y sólido puente, que favorecerá considerablemente á los vecinos de Vitoriano.

Las minas de carbón existentes en los montes que circuyen á dicho pueblo despues de haber estado por tanto tiempo abandonadas, pasando por muchas manos, van por fin á ser explotadas, gracias á la laboriosidad y al estudio de D. José Alvaro Zulueta, que despues de muchos contratiempos ha logrado poner en práctica sus proyectos, cuya realización promete ser altamente provechosa.

Tenemos noticia de que D. Enrique Corres Olavarría, inteligente músico y beneficiado de la catedral de Burgo de Osma (Soria), ha inventado la tonalidad antigua de la música gregoriana.

Si la noticia se confirmase, constituiría indudablemente una nueva gloria para el país vascongado en general y para Vitoria en particular, pues el Sr. Corres es de aquella ciudad, donde hizo sus estudios de sacerdocio y de canto, y figuró durante algunos años en la capilla de la Catedral.

REGION VASCO-FRANCESA

Ha tenido lugar en San Juan de Luz, una hermosa fiesta de beneficencia, puesta bajo el patronato de su municipio, la que se realizó en el Nuevo Casino, á beneficio de la Sociedad Central de Salvataje de Naufragos.

El señor comandante del cañonero "Le Javelot, de estación en el Bidasoa, quiso poner á la disposición del comité local al vaporcito "Le Nautilus": este elegante vaporcito, anclado frente al Casino, tomó parte en las fiestas, empezándose, haciendo varias salvas é iluminándose, lo mismo que los yaths de placer que se encontraban en la rada.

A las dos de la tarde, el ejercicio del cañón eleva amarras, y las maniobras del salvataje fueron ejecutadas por una escuadra de marineros, en presencia de un gran número de espectadores, complacidos de haberlo podido presenciar.

A las 4, el casino fué invadido por una sociedad elegante; un baile de fantasia para niños á más de variadas danzas de carácter, fueron ejecutados con suma gracia y corrección, haciendo el elogio del hábil profesor americano señor W. Lopp. A las 6 de la tarde, tuvo lugar un concierto clásico bajo la dirección del maestro Chizalet, que fué muy aplaudido. Por la noche, la música municipal hizo una retreta de hachones; despues de recorrer las principales calles, se instaló en el kiosko del Casino, brillantemente iluminado.

Se encendieron entonces los fuegos artificiales.

Varios fandangos tan apreciados por los numerosos extranjeros que frecuentan la estación balnearia, han sido ejecutados con gran entusiasmo.

La playa ofrecía un hermoso golpe de vista, era guarnecida de fuegos multicolores, la población se había dado cita para asistir, muchos para tomar parte en ese baile tan atractivo y que ha adquirido un carácter muy particular en el país vascongado.

Una batalla de confetti y de serpentinas siguió enseguida; y en un instante el Casino se encontró oscurecido entre una nube rosada del mejor efecto.

A las 10, un segundo concierto clásico, de un repertorio especialmente elegido, fué ejecutado en el espléndido salón de

fiestas; despues de la primera parte, un niño vestido de marino, recitó en la escena "Los dos pescadores," poesia que fué coronada de aplausos.

Se hizo entonces una colecta.

Para terminar, á las once se bailó un brillante cotillón, prolongándose el baile hasta muy entrada la mañana.

El producto neto de esta fiesta de beneficencia se elevó á la suma de 1506 francos, que fué entregada al presidente del Comité de Salvatajes.

Para los amigos del sport, damos las siguientes noticias:

El señor Jacquemin, director de las caballerizas de *entraînement* del señor Alberto Menier, acompañado del señor Toulet, de Pau, visitaron en el mes pasado el haras de Saldi-Choury.

El señor Jacquemin trató con el propietario del haras vascongado, la compra de siete yearlings, los que á esta fecha habrán salido en dirección á las coballerizas del señor Menier, para ser preparados y correr en la próxima estación, bajo sus colores tan conocidos. Es una noticia que damos con placer, pues, vemos que el haras de San Palais tiene abierto un gran porvenir.

La otra noticia se refiere al yearling *Irissary*, por *Silver* y *Bonne-Anse* que ha sido llevado para su *entraînement*, á las caballerizas del señor Carlos Pratt en Morlaye (Oise.) Ha sido inscripto en el premio Delattre (1898) y son sus co-propietarios el conde de Goulard y señor F. de San Jaime. Este yearling, como lo indica su nombre, ha nacido en Irissary en los dominios del señor Etchevers-Borda.

El domingo 13 de Septiembre ppdo. nuestro compatriota el señor R. de Elissagaray, ha dado en Larrau, una conferencia sobre "La actual situación económica," insistiendo particularmente sobre los puntos que interesan á la agricultura vascofrancesa. Una concurrencia de más de trescientas personas llenaban la sala *Etcheverría*, la que no hizo ninguna observación ni protestó en el momento de leer lo orden del día, que pedía al diputado del distrito y al consejero general del departamento, se ocuparan algo más del mandato que se les ha confiado y al gobierno de acordar el pedido sobre la anulación de los impuestos de fundo lo mismo que los de las puertas y ventanas.

Muchos aplausos, que se repitieron, en el momento en que el orador hacía el proceso del oportunismo, terminándose la velada en medio del más grande entusiasmo.

GUIPUZCOA

Un casero de Oyarzun, llamado Saturnino Elejalde, cayó por un despeñadero, quedando muerto en el acto,

El orfeón "Euskertia," organizado en Bilbao, con objeto de tomar parte en el gran certamen que se celebró últimamente fué contratado á San Sebastián despues de su tiempo en Bilbao. En la capital guipuzcoana ha sido aplaudidísimo por la pasión y sentimiento que interpreta las canciones de nuestras montañas.

Han sido subastadas en Deva, las obras del nuevo pontón, que será de primera.

Hablando de Deva, nos dicen, que el señor José Javier Urain, director de la banda de música de dicho pueblo, en 29 veranos, á contar con el actual, ha dado la friolera de 580 serenatas á diferentes personalidades que llegaron allí á veranear.

El mes pasado falleció repentinamente en Ondárroa, el bravo pescador Ricardo Celaya.

Era un buen hombre, gallardo, varonil, y á esas cualidades físicas uníanse su valor en el mar y su destreza en el manejo del timón.

En celebración del natalicio del Ilustre Fraile Franciscano Martín de Ascención Aguirre, que supo morir mártir de sus creencias religiosas en el Japon el año 1597, han tenido lugar en Vergara, cuna de varon tan preclaro, grandes festejos.

Ceremonias religiosas, iluminaciones en la plaza del Seminario, conciertos por la banda municipal, alboradas por los tamborileros, toros ensogados, fuegos artificiales, cantos vascos por el orfeón, y la mar.

Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento de Pasages, el Sr. Sergio Otaegui Orcaizaguirre.

Los pescadores de Guetaria y Deva han obtenido á mediados del pasado pesca abundante de todas clases.

Han fallecido en San Sebastian:
D.^a Purificación Velasco y García, Magdalena Barriola y Goicoechea; D. Vicente Setren y Cipitria, Francisco Larrarte y Larrea.

Según nos escriben desde Cestona, el balneario se halla muy concurrido á pesar de la época en que se encuentran y por las tardes el duques de Tetuán y otras personas distinguidas, así como la colonia veraniega que reside en Zarauz, se dan cita en el palacio de los marqueses de Casa-Torre, en Guetaria, donde son recibidos con la amabilidad que es tan proverbial en sus dueños.

Le ha sido concedida la encomienda de Carlos III á D. Luis Lequerica.

En el salón de sesiones de la Casa Consistorial de San Sebastian, se ha colocado un cuadro de S. M. la Reina, pintado admirablemente por el señor Ugarte.

La Junta de Instrucción pública de esta provincia, ha hecho entrega á D. José Julián de Arrillaga (a) "Arno-bateco" vecino de Elgoibar, del título de practicante de medicina y cirugía expedido á su favor por el ministerio de Fomento, después de brillantes ejercicios verificados ante el tribunal competente de la Universidad de Zaragoza.

Parece que no se prepara tan excelente, como en un principio se creyó, la cosecha de la manzana en el alto de Guipúzcoa.

Nos comunican de Fuenterrabia que la pesca del atún ha comenzado en aquel puerto bajo buenos auspicios, puesto que las lanchas regresan la mayoría de los días con grandes cantidades de aquel sabroso pescado.

Dicen que en Zarauz que se han concertado esta temporada más de veinte matrimonios.
A este paso la soltería es un soplo.

NAVARRA

Se están haciendo reparaciones en la torre de la iglesia parroquial de Huarte-Araquil, habiendo colocado ya en la fachada que mira á la plaza las campanas que estaban en la parte interior de la torre.

Se trata de crear en diversos puntos de esta provincia, grandes viveros de cepas americanas, resistentes á la filoxera.
La Diputación se reunirá en breve para ofrecer á la Junta de defensa los fondos necesarios.

El 15 del pasado, tuvieron lugar las fiestas y ferias de Villafraanca. Por la noche hubo fuegos artificiales: se cantó una solemnisima Misa en honor de Santa Eufemia, patrona de aquella villa, predicando un padre Carmelita.

Los precios de los vinos están mejorando, habiendo comarcas donde se paga á diez reales cántaro.

Hacia muchos años que no se había conocido en la zona media de Navarra tan hondo malestar como el que se siente en la actualidad entre la población obrera del campo.

Urge el remedio á todo trance aunque sea gravando el presupuesto provincial.

Según carta de un oficial navarro, una compañía del regimiento de América en siete días de operaciones no ha encontrado un solo insurrecto, apesar de atravesar comarcas casi dominadas por el enemigo.

Las fatigas y el clima han causado, no obstante, en esos siete días de operaciones más bajas en los valientes de América que las balas de los insurrectos podrían haberles ocasionado, en el caso de que hubieran tenido valor los rebeldes para hacer frente á nuestros soldados.

Han sido proclamados para diputados provinciales los señores D. Serafin Mata y Oneca y D. Antonio Iturria Allende Salazar.

Ocurrió un incendio en la villa de Ochagavia, quemándose completamente dos casas y causando grandes desperfectos á otras dos inmediatas, quedando las familias que las habitaban en la miseria, pues han perdido la cosecha y cuantos enseres tenían.

Gracias al oportuno auxilio de las autoridades, ayudadas por el pueblo en masa que trabajó sin descanso, pudo evitarse un día de luto para los habitantes de aquella localidad.
No han ocurrido desgracias personales.

Dice nuestro estimado colega "El Eco de Navarra,":
"El señor presidente de la Comisión del Monumento á los Fueros ha recibido una letra de Buenos Aires, importante 880'44 pesetas, recaudadas en suscripción abierta en la revista La Vasconia para contribuir á las obras de dicho monumento.

Sería conveniente que en algunos puntos donde tienen fondos recaudados para aquellas obras se apresurarán á remitirlos.

Felicitemos á nuestros paisanos de la república Argentina por los donativos que han enviado para la construcción del Monumento que ha de simbolizar nuestras libertades tradicionales."

En otro lugar transcribimos la nota de dicha Comisión, acusando recibo del giro de referencia.

Ha fallecido en Cuba el soldado del regimiento de Cantabria Angel Royo, natural de Pamplona.

Ha fallecido en Pamplona:
D. Marcelino Ibañez, Miguel Lizarraga, Victor León, Angel Aiztegui, Rafael Rojo, Fernando Iriarte, Narciso Ericc, Antonio Sagües, Hermenegildo Ualde, D.^a Isabel Cortés Francisca Suda
En Falces, don Manuel Allo.
En Villafraanca, don Cosme López Arrondo y don León Garde Fabo.

En Coralla, don Cecilio Vicente.
En Tafalla, don Castor Iracheta, doña Antonia Oronoz y don Eugenio Alberte Galar.

En Miranda, D. Casimiro Bastan Ubani, D. Ciriaco Izusa, D. Trifón Vergara Tapiz.

En Errazu, D. Miguel Maria Zozaya, ex-senador y ex-diputado foral.

En Urroz, El médico don Filomono del Moral y Castrillo.
En Lesaca, don Segundo Sansifena.

En Alsásus, don Martín Lecea Goicoechea y don Pedro Ignacio Mazquiáran.

Al director del orfeón pamplonés y al de la banda militar de la Academia de Artillería de Segovia, que fueron los que ganaron los primeros premios en el gran certamen internacional verificado en Bilbao e Agosto último, se les han nombrado caballeros de la real orden de Isabel la Católica libro de gastos.

VIZCAYA

Los señores que componen la Sociedad del Hierro y del Acero de Londres visitaron la histórica villa de Guernica.

Al llegar el tren á la estación la banda de música comenzó á tocar un alegre pasa-calle. Los socios del Instituto se dirigieron á la Casa de Juntas. Los balcones de las casas se encontraban engalanados, y en las calles veíanse multitud de personas. Los expedicionarios, descubiertos, pasaron por ante el roble santo, y cogieron algunas hojas poniéndolas en los ojales de las americanas.

El Orfeón Bilbaino cantó el "Guernikako Arbola," siendo calurosamente aplaudido.

El presidente de la Diputación, señor Arteche, pronunció algunas frases y presentó al diputado D. Luis Aznar, para que explicara en inglés la tradición que tiene para los vizcainos el roble santo.

El señor Aznar hizo una detallada historia de Vizcaya y de sus antiguas libertades, siendo calurosamente aplaudido.

Seguidamente hicieron uso de la palabra dos señores excursionistas, dando expresivas gracias por el recibimiento de que habían sido objeto.

Lady Dale pronunció breves frases de elogio para el pueblo de Guernica, terminando su peroración dando un viva á Vizcaya.

El orfeón bilbaino volvió á cantar el Gernikako y el himno inglés, siendo estrepitosamente aplaudido.

Nos escriben de Plencia, que las fiestas de San Antolín se han efectuado con mucha animación, á las cuales concurrió gran número de forasteros.

La conducción del cadáver al cementerio de Mallona, del finado D. Enrique Coll, inteligente director de nuestro querido colegio bilbaino "El Nervión," ha sido una conmovedora manifestación de duelo.

Llevaban las cintas del féretro D. Dionisio Unzurrunzaga, D. Guillermo Picaza, D. Luis Ruy-Wamba y D. Manuel de Goicoechea.

Las achas de respeto, D. José Verdes Montenegro, D. Manuel Bueno, D. José Larrea y D. Isidoro de Etchaverry.

Presidían el duelo, los sacerdotes D. José María de Galdácano, confesor del finado y D. Benito Villalein, y en representación de "El Nervión," su propietario D. Sabino de Goicoechea.

Fué llevado el ataúd en hombros de un redactor y tres de los empleados más antiguos del periódico.

Un numeroso y distinguido acompañamiento componía el duelo.

Las fiestas de San Antolín, que se celebran en Orozco, se han verificado este año con gran solemnidad.

Después de las fiestas religiosas tuvieron lugar las profanas.

Se corrieron cuatro novillos, (en la plaza pública, convenientemente cerrada) banderilleados por el Calamino.

Las romerías muy animadas y terminaron con mucho orden, con el día llamado de "Ajo."

En el pueblo de Góroica se encontraban jugando con una pistola un joven llamado José Altube, de 16 años, y un primo de éste, de 13.

El último, en la creencia de que la pistola estaba descargada, apuntó sobre el Altube, diciéndole "Te mato, te mato."

Efectivamente, salió el tiro, pues el arma estaba cargada, y le infligió una herida de tal gravedad, que murió instantáneamente.

Ha sido nombrado don Eugenio Zameza, administrador subalterno de bienes del Estado del distrito judicial de Guernica y Luno.

En el caserío denominado "Cendaño-goierra" sito en Ibaranguelua, se declaró un horroroso incendio el mes pasado, pereciendo abrasadas la dueña de la casa Agueda Arana, de 52 años y sus hijas Nicolasa y Aurora Arrandía de 19 y 8 años respectivamente.

Además se carbonizaron unos cuantos animales, y se calculan las pérdidas materiales en 5.400 pesetas.

Ha empezado á publicarse en la invicta villa un nuevo colega fuerista, titulado "Euskalduna."

Deseámosle mil años de vida.

Otro incendio:

En Erandio se incendió en el barrio de Asúa, la fábrica de harinas del Molino Viejo, propiedad del señor Borné.

La fábrica era de reciente construcción.

El fuego que se inició por el tercer piso, tomó desde los primeros momentos grandes proporciones y todos cuantos esfuerzos se hicieron para dominarlo resultaron infructuosos.

Todo el vecindario del barrio y las autoridades locales acudieron desde los primeros momentos, pero como decimos, todo cuanto se hizo por atajar el incendio fué inútil.

Se lograron salvar varias de las existencias de harina que había en la fábrica.

El edificio quedó destruido por completo.

Las pérdidas materiales ascienden á pesetas 80.000.

No hay que lamentar afortunadamente ninguna desgracia personal.

El ilustre patricio vascongado D. Antonio Basagoiti, obsequió á sus numerosos amigos con un magnífico banquete en el barrio de Ondiz, jurisdicción de Lejona.

El banquete se componía de 150 cubiertos, y al iniciarse los brindis, lo hicieron varios señores por la prosperidad de la Euskalerría y la pronta terminación de las guerras de Cuba y Filipinas.

BERMEO-KO FESTAK—Las tradicionales romerías de Albóniga, se han verificado con extraordinaria animación, siendo muchísimos los forasieros.

Las romerías fueron presididas por el señor alcalde y dos concejales.

Durante toda la tarde se bailó muchísimo, reinando gran expansión y alegría entre el elemento joven.

Al oscurecer, al son del tamboril del municipio, regresaron los romeros á la plaza de la Constitución, donde continuó la fiesta.

La casa Ayuntamiento lucía caprichosa iluminación, como también el kiosko instalado en la misma.

Alrededor de la plaza se habían colocado mástiles con la bandera de Vizcaya.

Se dispararon multitud de cohetes.

Las orquestas ambulantes contribuyeron á dar mayor animación á la fiesta.

La banda municipal, que es muy notable, tocó lo más escogido de su repertorio.

El orfeón euskaro de Munguía, que cantó en el kiosko de la plaza, fué estrepitosamente aplaudido.

Cantó las preciosas canciones vascongadas "Féstara," "Nere orguille maitea," "Ay ori begui ederra," "Iru damachu," "Charriangarria" y el "Guernikako."

Los simpáticos orfeonistas tueron muy ovacionados.

Dieron también conciertos en el elegante Casino Bermeano y en el Circulo Católico.

El baile del Casino estuvo espléndido.

Acudió lo más selecto de la sociedad bermeana y muchas y muy bellas señoritas de Bilbao.

En la casa de la villa se celebró otro baile para la gente del pueblo, viéndose concurridísimo.

¡Bien por los hermanos!

Han fallecido en Bilbao:

D.^a María Araluce, Josefá Gavilondo, Roberta Irueta de Eguidazu, Camila Urquidi y Eguidazu, Magdalena del Val, Josefá Esparza, Florentina Zaballa, Francisca Garmendia, Magdalena Basabe, Polonia Zulueta y D. José García é Iriarte.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de Mateo Arrozpide, natural de Mendata (Vizcaya), que llegó al país el año 1871. El 78 se hallaba en Dolores.

Informes á D. José M. Uribe, en Concordia (E. R.).